

NAKAYAMA[®]



PRO

Shaping outdoor life.



NS5210

ART NO: 032908

v2.2

EN FR

IT EL

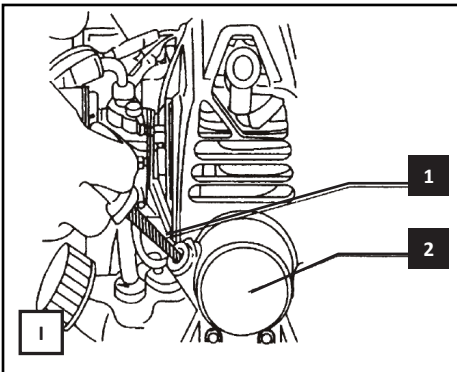
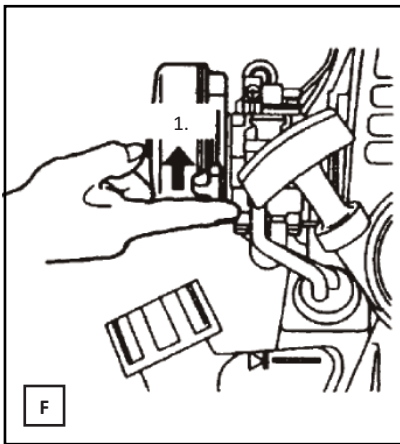
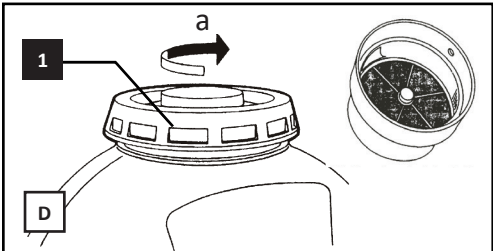
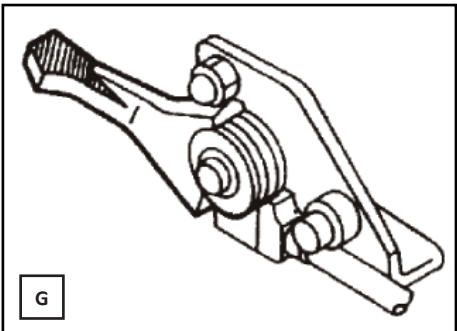
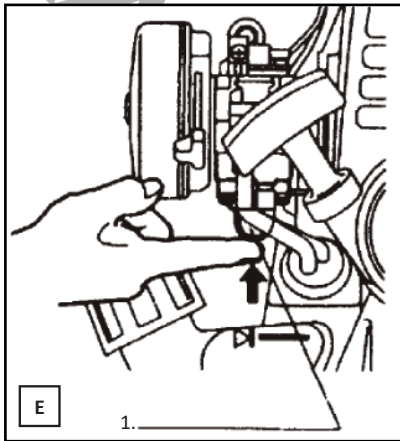
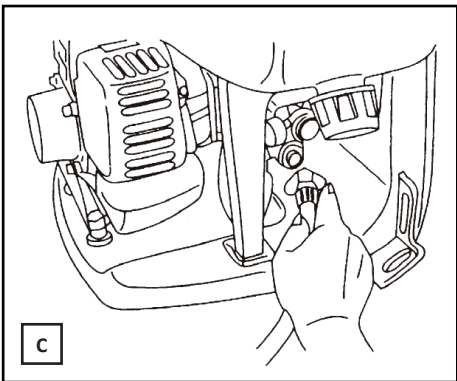
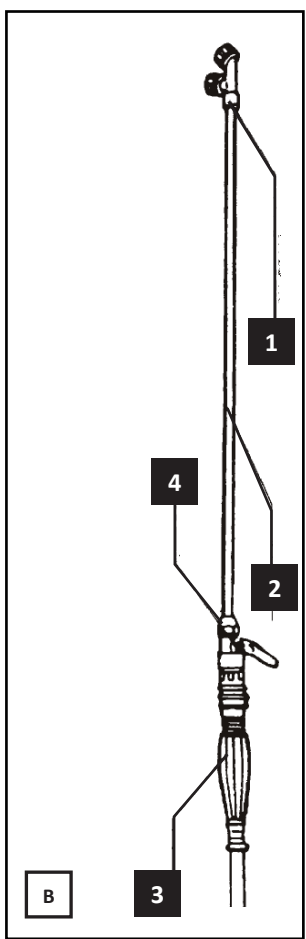
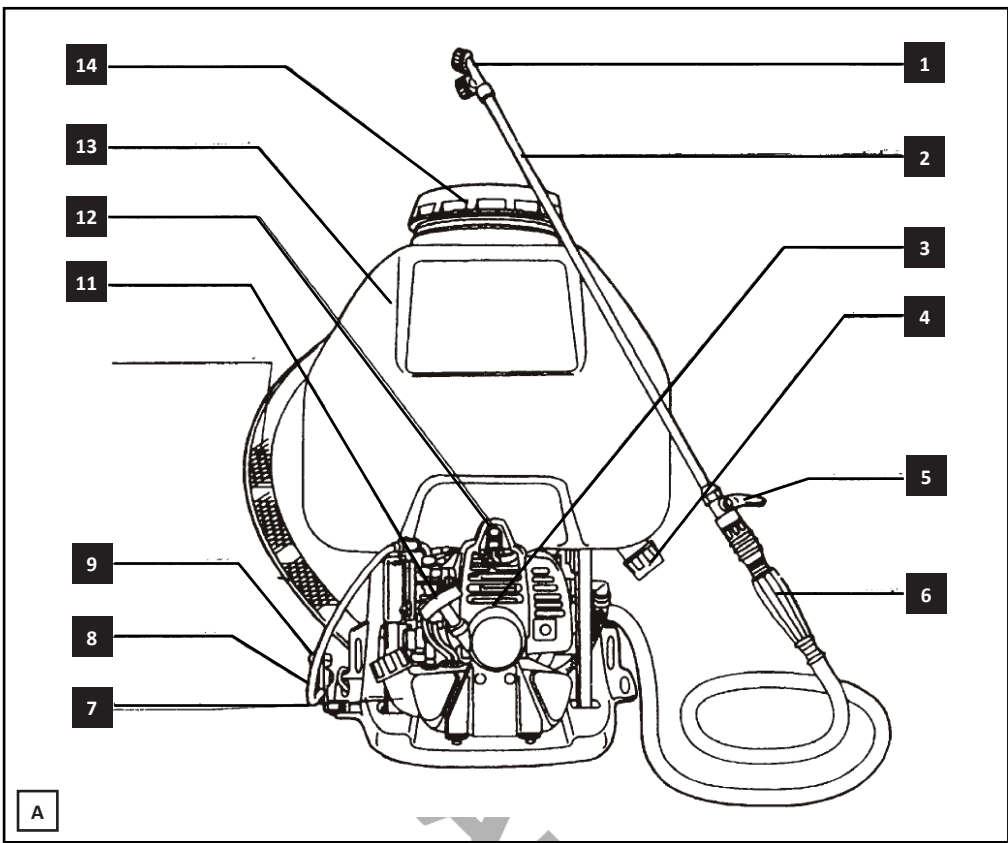
BG SL

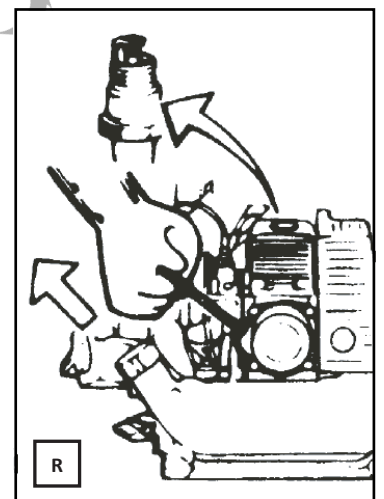
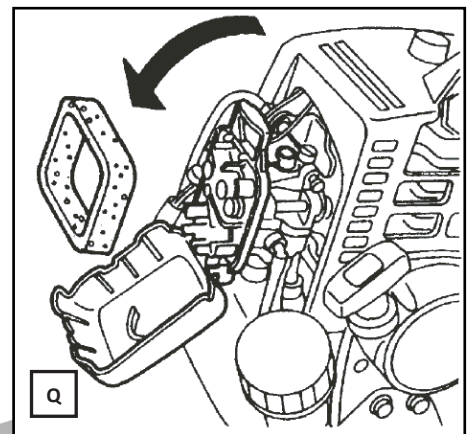
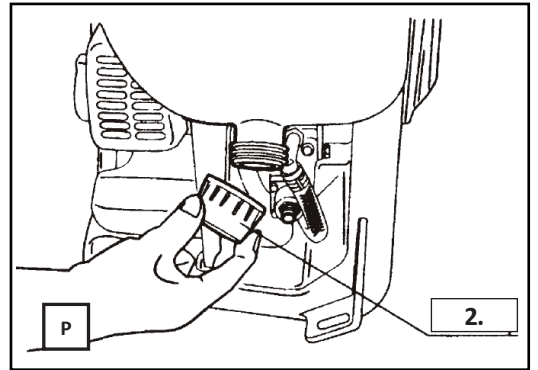
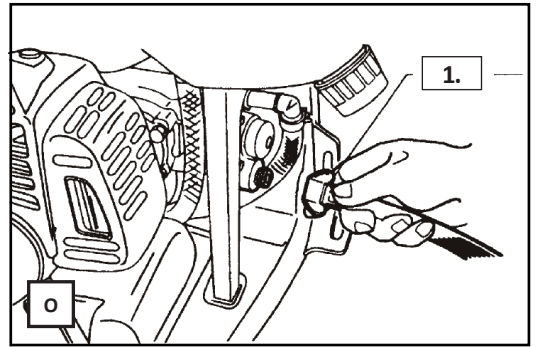
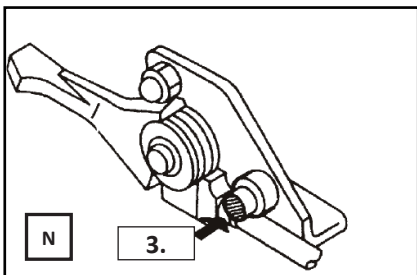
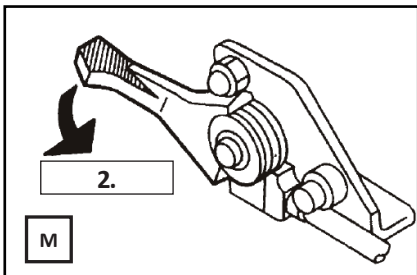
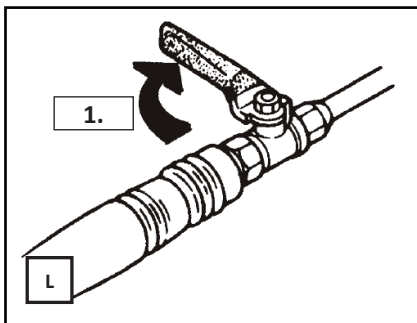
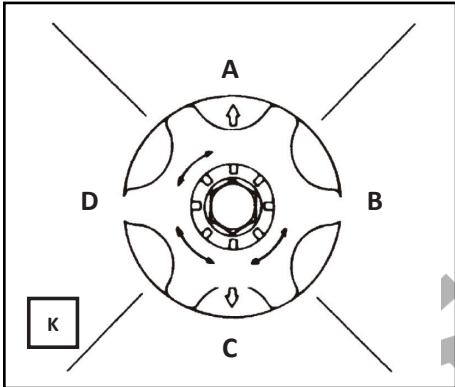
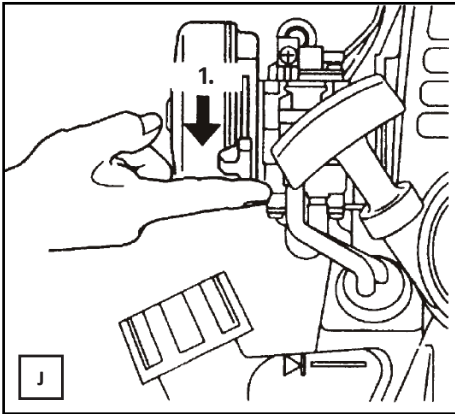
RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR







Warning! Please read all the instructions before using the machine.

Description of main parts (Picture A)

1. Nozzle
2. Tube
3. Cylinder fin
4. Drain plug
5. Ballcock valve
6. Grip
7. Fuel tank
8. Stop button
9. Throttle lever
11. Recoil starter
12. Spark plug
13. Chemical tank
14. Chemical tank lid

Technical Data	
Displacement/horsepower:	26 cc / 1 hp
Spraying capacity/pressure:	3-8 l/min / 15-25 bar
Hose length:	30 m
Powder/liquid container capacity:	50 l

Description of main parts (Picture B)

1. Wide Nozzle
2. Nozzle Pipe
3. Spray Hose assembly handle
4. Ballcock Valve

Assembly (Picture C) (see appendix at page 18 for further details)

Attach the wide nozzle, the nozzle pipe, the ballcock valve in that order to the spray hose and connect the other end to the hose to the spray outlet. Neither overfill nor spill the fuel on the engine, always use a mixture of unleaded 95octane gasoline and special type 2-stroke engine oil for air-cooled motors (add 30ml of oil for every litre of gasoline).

Be sure that the engine has stopped and cooled down. Mix the fuel and the oil in an appropriate fuel container.

Dilution of Chemicals / Chemical Tank (Picture D)

Caution: Agricultural chemicals are extremely dangerous, and must be handle with care. Read the manual carefully for specific instructions about chemicals before use.

- (1): Chemical tank lid
 (a): Close tight to seal

Dissolve water dispersible power in a separate container before filling. Make sure no strange particles enter into the chemicals.

Open the ventilation nozzle, and ventilate until the chemicals are drained out and then close the nozzle tightly. Before spraying the agrochemical, make sure you are equipped with the appropriate protection equipment, to avoid contact and breathing the chemicals.

Follow the cautions as shown below for safe operation:

- 1) Make sure to close the chemical tank cover tightly.
- 2) Check the spray hose and nozzle connections to make sure there is no leakage.
- 3) Always stop the engine before refilling the fuel tank or changing the nozzle.
- 4) When carrying a full chemical tank, be careful not to lose your balance.

Starting the engine (Pictures E - K)

- E(1): Primer bulb
 F(1): Close
 G: Throttle lever middle speed position
 I(1): Starter rope
 I(2): Recoil starter
 J(1): Open

Important : When starting the engine, be sure to fill the chemical tank with pure water or chemical liquid. Never run the engine when the chemical tank is empty.

Pump the primer bulb until fuel can be seen flowing through the fuel return line, and pull the choke lever to full close (During hot weather and when the engine is already warmed up, the choke lever may be set to either half open or full open).

Set the throttle lever to the middle speed position (not necessarily to maximum).

Pull the recoil starter lightly 2-3 times.

Pull the recoil starter strongly to start the engine.

If the engine stops after a few revolutions, set the choke to half open, and pull the recoil starter rope strongly again to restart it. Note: If the engine does not starts even after the starter is pulled several times, set the choke lever to full open and pull the starter rope. Be sure not to pull the starter lever completely out.

After the engine starts, open the choke lever slowly, move the throttle lever to the low-speed side, and let the sprayer warm up for 2-3 minutes.

Notes: On the first starting attempt the choke should be fully closed.

When the engine is already warmed up the choke should be fully open.

K (Pressure control valve)

- A (Starting): When the engine starts and pump is suctioning.
 B (High pressure): When high pressure is required
 C (Insecticide): Normal spraying
 D (Herbicide): When low pressure spraying is necessary

Important: When the pressure control valve handle is changed to insecticide or herbicide, with the throttle being fully open at high pressure position of pressure control valve handle, the engine speed will become too high, corresponding to the extent of lowered pressure. Therefore, use the equipment with the throttle lever somewhat turned back from the fully opened condition, when the equipment is used at the position for insecticide or herbicide.

Be careful of the amount of fuel in the fuel tank, and refill it when it becomes low.

1. Turn the handle of the control valve, and set it to the position for herbicide, insecticide or high pressure to match the pressure to operating conditions.
2. Check spraying conditions and the status of the equipment, then set the throttle lever to the high speed position.
3. When the nozzle cock is opened, chemicals will be atomized as they come out of the nozzle

Stopping the machine (Pictures L - R)

Temporary halt during operation

- Close the nozzle, and return the throttle lever to low speed.
- Press the engine stop button.
- After the engine stops, set the sprayer down and close the fuel cock.

L(1): Close
M(2): Slow running
N(3): Push

Stopping the sprayer after completing spraying

- Remove the chemical tank drain cap, and drain off all of the chemicals.
- Fill the chemical tank with clear water, operate the engine, and clean the pump and hose interior by spraying the clean water. Drain off remaining water through the drain.

O(1): Connecting nut
P(2): Drain cap

Start the engine at just less than high speed for 15- 20 seconds to spray out the water in the spray hose and nozzle. When water stops coming from the nozzle, turn off the engine at once.

Maintenance (Picture Q)

Cleaning the air filter

Remove the air filter cap to clean the element. Soak the element in gasoline then soak in oil and squeeze dry firmly. Allow it to dry well before replacing it.

Spark plug

Pull the starter rope 2-3 times, dry the spark plug and remove the carbon residues.


Adjust the spark plug gap (proper state: 0.8mm).

Storage

After using the sprayer for the season, store it until the next season of use as follows:

- Drain off all fuel from the fuel tank and the carburettor.
- Remove the spark plug and coat the interior of the cylinder with a small amount of oil. Pull the recoil starter lightly 2-3 times to spread the oil over the cylinder completely.
- Pull the recoil starter out slightly and stop it in place where you feel the pull starter (compression starts).
- Clean the entire sprayer completely, cover it so it does not accumulate dirt and dust, and store it in a dry, cool place.

NIKOLA
KAYAMA
PRO



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Avertissement ! Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser la machine.

Description des principales pièces (image A)

1. Buse
2. Tube
3. Aileron de cylindre
4. Bouchon de vidange
5. Robinet à bille
6. Poignée
7. Réservoir de carburant
8. Bouton d'arrêt
9. Levier d'accélérateur
11. Démarreur à rappel
12. Bougie d'allumage
13. Réservoir de produits chimiques
14. Couvercle du réservoir de produits chimiques

Description des pièces principales (Image B)

1. Buse large
2. Tuyau de la buse
3. Poignée du tuyau de pulvérisation
4. Robinet à bille

Assemblage (image C) (voir l'annexe à la page 18 pour plus de détails)

Fixer la buse large, le tuyau de la buse, le robinet à boisseau sphérique dans cet ordre au tuyau de pulvérisation et raccorder l'autre extrémité du tuyau à la sortie du pulvérisateur.

Ne remplissez pas trop le moteur et ne renversez pas de carburant, utilisez toujours un mélange d'essence sans plomb à 95 octanes et d'huile moteur 2 temps spéciale pour les moteurs refroidis par air (ajoutez 25 ml d'huile moteur 2 temps spéciale pour les moteurs refroidis par air pour chaque litre d'essence sans plomb à 95 octanes).

Assurez-vous que le moteur s'est arrêté et a refroidi. Mélangez le carburant et l'huile dans un récipient approprié.

Dilution de produits chimiques / Réservoir de produits chimiques (photo D)

Attention : Les produits chimiques agricoles sont extrêmement dangereux et doivent être manipulés avec précaution. Lisez attentivement le manuel pour obtenir des instructions spécifiques sur les produits chimiques avant de les utiliser.

(1) : Couvercle du réservoir de produits chimiques

(a) : Fermer hermétiquement

Dissoudre le pouvoir dispersant de l'eau dans un récipient séparé avant de le remplir. Veiller à ce qu'aucune particule étrangère ne pénètre dans les produits chimiques.

Ouvrez la buse de ventilation et ventilez jusqu'à ce que les produits chimiques soient évacués, puis refermez la buse hermétiquement. Avant de pulvériser le produit agrochimique, assurez-vous d'être équipé du matériel de protection approprié, afin d'éviter tout contact avec les produits chimiques et de ne pas les respirer.

Respectez les précautions indiquées ci-dessous pour un fonctionnement en toute sécurité :

- 1) Veillez à bien fermer le couvercle du réservoir de produits chimiques.
- 2) Vérifier les raccords du tuyau de pulvérisation et de la buse pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite.
- 3) Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir de carburant ou de changer le gicleur.
- 4) Lorsque vous transportez un réservoir de produits chimiques plein, veillez à ne pas perdre l'équilibre.

Démarrage du moteur (images E - K)

E(1) : Poire d'amorçage

F(1) : Fermer

G : Position intermédiaire de la manette des gaz

I(1) : Corde de démarrage

I(2) : Démarreur à rappel

J(1) : Ouvert

Important : lorsque vous démarrez le moteur, veillez à remplir le réservoir de produits chimiques avec de l'eau pure ou du liquide chimique. Ne jamais faire tourner le moteur lorsque le réservoir de produits chimiques est vide.

Pompez la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant s'écoule par la conduite de retour du carburant, et tirez le levier du starter jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé (par temps chaud et lorsque le moteur est déjà réchauffé, le levier du starter peut être réglé sur une position à moitié ouverte ou complètement ouverte).

Réglez la manette des gaz sur la position de vitesse moyenne (pas nécessairement sur la position maximale).

Tirez légèrement sur le démarreur à rappel 2 ou 3 fois.

Tirez fortement sur le démarreur à rappel pour démarrer le moteur.

Si le moteur s'arrête après quelques tours, placez le starter en position semi-ouverte et tirez à nouveau fortement sur la corde du démarreur à rappel pour le faire redémarrer. Remarque : Si le moteur ne démarre pas même après avoir tiré plusieurs fois sur le lanceur, placez le levier du starter en position complètement ouverte et tirez sur la corde du lanceur. Veillez à ne pas tirer complètement sur le levier de starter. Après le démarrage du moteur, ouvrez lentement le levier de starter, placez la manette des gaz en position basse et laissez le pulvérisateur se réchauffer pendant 2 à 3 minutes.

Remarques : Lors de la première tentative de démarrage, le starter doit être complètement fermé. Lorsque le moteur est déjà chaud, le starter doit être complètement ouvert.

K (Soupape de régulation de la pression)

A (Démarrage) : Lorsque le moteur démarre et que la pompe aspire.

B (Haute pression) : Lorsqu'une pression élevée est nécessaire

C (Insecticide) : Pulvérisation normale

D (Herbicide) : Lorsqu'une pulvérisation à basse pression est nécessaire

Important : Lorsque la poignée de la vanne de régulation de la pression est remplacée par un insecticide ou par un insecticide à base d'eau herbicide, si la manette des gaz est complètement ouverte en position haute pression de la poignée de la soupape de contrôle de la pression, le régime du moteur deviendra trop élevé, ce qui correspondra à l'ampleur de la baisse de pression. Par conséquent, il convient d'utiliser l'équipement avec la manette des gaz légèrement tournée vers l'arrière par rapport à la position complètement ouverte, lorsque l'équipement est utilisé pour l'insecticide ou l'herbicide. Faites attention à la quantité de carburant dans le réservoir et remplissez-le lorsqu'il est vide.

1. Tournez la poignée de la vanne de contrôle et réglez-la sur la position herbicide, insecticide ou haute pression afin d'adapter la pression aux conditions d'utilisation.
2. Vérifier les conditions de pulvérisation et l'état de l'équipement, puis placer la manette des gaz en position haute vitesse.
3. Lorsque le robinet de la buse est ouvert, les produits chimiques sont atomisés lorsqu'ils sortent de la buse.

Arrêt de la machine (images L - R)

Arrêt temporaire en cours de fonctionnement

- Fermez la buse et ramenez la manette des gaz en position basse.
- Appuyez sur le bouton d'arrêt du moteur.
- Après l'arrêt du moteur, posez le pulvérisateur et fermez le robinet de carburant.

L(1) : Fermer
M(2) : Fonctionnement lent
N(3) : Poussée

Arrêt du pulvérisateur après la fin de la pulvérisation

- Retirez le bouchon de vidange du réservoir de produits chimiques et vidangez tous les produits chimiques.
- Remplissez le réservoir de produits chimiques avec de l'eau claire, faites tourner le moteur et nettoyez l'intérieur de la pompe et du tuyau en pulvérisant de l'eau propre. Vidanger l'eau restante par le drain.
Démarrez le moteur à une vitesse légèrement inférieure à la vitesse maximale pendant 15 à 20 secondes pour vaporiser l'eau contenue dans le tuyau de pulvérisation et la buse. Lorsque l'eau ne sort plus de la buse, coupez immédiatement le moteur.

O(1) : Ecrou de raccordement
P(2) : Bouchon de vidange

Entretien (photo Q)

Nettoyage du filtre à air

Retirez le couvercle du filtre à air pour nettoyer l'élément. Tremper l'élément dans de l'essence, puis dans de l'huile et l'essorer fermement. Laissez-le bien sécher avant de le remettre en place.

Bougie d'allumage

Tirez 2-3 fois sur la corde du démarreur, séchez la bougie d'allumage et enlevez les résidus de carbone.
Régler l'écartement de la bougie d'allumage (état correct : 0,8 mm).

Stockage

Après avoir utilisé le pulvérisateur pour la saison, rangez-le jusqu'à la prochaine saison d'utilisation en procédant comme suit :

- Vidanger tout le carburant du réservoir et du carburateur.
- Retirez la bougie d'allumage et enduisez l'intérieur du cylindre d'une petite quantité d'huile. Tirez légèrement sur le démarreur à rappel 2 ou 3 fois pour étaler complètement l'huile sur le cylindre.
- Tirez légèrement le démarreur à rappel et arrêtez-le à l'endroit où vous alimentez le démarreur à rappel (démarrages par compression).
- Nettoyez complètement le pulvérisateur, couvrez-le pour qu'il n'accumule pas la saleté et la poussière, et rangez-le dans un endroit sec et frais.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Attenzione! Prima di utilizzare la macchina, leggere tutte le istruzioni.

Descrizione delle parti principali (figura A)

1. Ugello
2. Tubo
3. Aletta del cilindro
4. Tappo di scarico
5. Valvola a sfera
6. Impugnatura
7. Serbatoio del carburante
8. Pulsante di arresto
9. Leva dell'acceleratore
11. Avviamento a strappo
12. Candela di accensione
13. Serbatoio chimico
14. Coperchio del serbatoio chimico

Descrizione delle parti principali (Figura B)

1. Ugello largo
2. Tubo dell'ugello
3. Impugnatura del tubo di spruzzo
4. Valvola a sfera

Montaggio (figura C) (per ulteriori dettagli, vedere l'appendice a pagina 18)

Collegare nell'ordine l'ugello largo, il tubo dell'ugello e la valvola a sfera al tubo flessibile e collegare l'altra estremità del tubo all'uscita del getto.

Non riempire eccessivamente e non versare il carburante sul motore, ma utilizzare sempre una miscela di benzina senza piombo a 95 ottani e olio motore a 2 tempi di tipo speciale per motori raffreddati ad aria (aggiungere 30 ml di olio per litro di benzina).

Assicurarsi che il motore si sia fermato e raffreddato. Mescolare il carburante e l'olio in un apposito contenitore.

Diluzione dei prodotti chimici / Serbatoio dei prodotti chimici (Figura D)

Attenzione: I prodotti chimici per l'agricoltura sono estremamente pericolosi e devono essere maneggiati con cura. Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale per ottenere istruzioni specifiche sui prodotti chimici.

(1): Coperchio del serbatoio di prodotti chimici

(a): Chiudere bene per sigillare

Sciogliere il potere disperdente in acqua in un contenitore separato prima del riempimento. Assicurarsi che nessuna particella strana entri nei prodotti chimici. Aprire l'ugello di ventilazione e ventilare fino a quando le sostanze chimiche non sono state scaricate, quindi chiudere bene l'ugello. Prima di spruzzare l'agrofarmaco, assicurarsi di essere equipaggiati con i dispositivi di protezione appropriati, per evitare il contatto e la respirazione delle sostanze chimiche. Per un funzionamento sicuro, seguire le precauzioni indicate di seguito:

- 1) Assicurarsi di chiudere bene il coperchio del serbatoio chimico.
- 2) Controllare i collegamenti del tubo flessibile di spruzzatura e dell'ugello per verificare che non vi siano perdite.
- 3) Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante o di cambiare l'ugello.
- 4) Quando si trasporta un serbatoio chimico pieno, fare attenzione a non perdere l'equilibrio.

Avvio del motore (Figure E - K)

E(1): Lampadina di adescamento

F(1): Chiudere

G: leva dell'acceleratore in posizione di velocità media

I(1): Corda di avviamento

I(2): Avviamento a strappo

J(1): Aperto

Importante: quando si avvia il motore, assicurarsi di riempire il serbatoio chimico con acqua pura o liquido chimico. Non mettere mai in funzione il motore quando il serbatoio chimico è vuoto.

Pompate la lampadina di adescamento fino a quando si vede il carburante fluire attraverso il tubo di ritorno del carburante e tirare la leva dello starter fino alla chiusura completa (durante la stagione calda e quando il motore è già riscaldato, la leva dello starter può essere impostata a metà o a tutta apertura).

Portare la leva dell'acceleratore in posizione di velocità media (non necessariamente al massimo).

Tirare leggermente l'avviamento a strappo per 2-3 volte.

Tirare con forza l'avviamento a strappo per avviare il motore.

Se il motore si ferma dopo pochi giri, impostare lo starter a metà apertura e tirare nuovamente con forza la fune di avviamento a strappo per riavviarlo. Nota: Se il motore non si avvia nemmeno dopo aver tirato più volte il motorino di avviamento, portare la leva dello starter alla massima apertura e tirare la fune di avviamento. Assicurarsi di non estrarre completamente la leva di avviamento. Dopo l'avvio del motore, aprire lentamente la leva dello starter, spostare la leva dell'acceleratore sul lato a bassa velocità e lasciare che l'irroratrice si riscaldi per 2-3 minuti.

Note: Al primo tentativo di avviamento lo starter deve essere completamente chiuso.

Quando il motore è già caldo, lo starter deve essere completamente aperto.

K (Valvola di controllo della pressione)

A (Avviamento): Quando il motore si avvia e la pompa aspira.

B (Alta pressione): Quando è richiesta un'alta pressione

C (Insetticida): Irrorazione normale

D (Erbicida): Quando è necessaria un'irrorazione a bassa pressione

Importante: quando l'impugnatura della valvola di controllo della pressione viene sostituita con quella dell'insetticida o del erbicida, con la valvola a farfalla completamente aperta in posizione di alta pressione della maniglia della valvola di controllo della pressione, il regime del motore diventerà troppo elevato, in corrispondenza dell'entità della pressione ridotta. Pertanto, quando si utilizza l'apparecchiatura per insetticidi o erbicidi, la leva dell'acceleratore deve essere leggermente arretrata rispetto alla condizione di apertura completa. Prestare attenzione alla quantità di carburante nel serbatoio e rabboccarlo quando si esaurisce.

1. Ruotare la maniglia della valvola di controllo e impostarla sulla posizione per erbicida, insetticida o alta pressione per adeguare la pressione alle condizioni operative.
2. Verificare le condizioni di irrorazione e lo stato dell'attrezzatura, quindi portare la leva dell'acceleratore in posizione di alta velocità.
3. Quando si apre il rubinetto dell'ugello, i prodotti chimici vengono atomizzati quando escono dall'ugello.

Arresto della macchina (Figure L - R)

Arresto temporaneo durante il funzionamento

- Chiudere l'ugello e riportare la leva dell'acceleratore a bassa velocità.
- Premere il pulsante di arresto del motore.
- Dopo l'arresto del motore, posare l'irroratrice e chiudere il rubinetto del carburante.

L(1): Chiudere
M(2): Corsa lenta
N(3): Spingere

Arresto dell'irroratore al termine dell'irrorazione

- Rimuovere il tappo di scarico del serbatoio dei prodotti chimici e scaricare tutti i prodotti chimici.
 - Riempire il serbatoio chimico con acqua pulita, azionare il motore e pulire l'interno della pompa e del tubo spruzzando l'acqua pulita. Scaricare l'acqua rimanente attraverso lo scarico.
- Avviare il motore a velocità appena inferiore a quella elevata per 15-20 secondi per spruzzare l'acqua nel tubo flessibile e nell'ugello. Quando l'acqua non esce più dall'ugello, spegnere subito il motore.

O(1): Dado di collegamento
P(2): Tappo di scarico

Manutenzione (Immagine Q)

Pulizia del filtro dell'aria

Rimuovere il tappo del filtro dell'aria per pulire l'elemento. Immergere l'elemento nella benzina, quindi immergerlo nell'olio e strizzarlo bene. Lasciarlo asciugare bene prima di sostituirlo.

Candela di accensione

Tirare la fune di avviamento 2-3 volte, asciugare la candela e rimuovere i residui carboniosi. Regolare la distanza tra le candele (valore corretto: 0,8 mm).

Immagazzinamento

Dopo aver utilizzato l'irroratore per la stagione, conservarlo fino alla stagione di utilizzo successiva come segue:

- Scaricare tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore.
- Rimuovere la candela e rivestire l'interno del cilindro con una piccola quantità di olio. Tirare leggermente l'avviamento 2-3 volte per distribuire completamente l'olio sul cilindro.
- Estrarre leggermente l'avviatore autoavvolgente e fermarlo nella posizione in cui si alimenta l'avviamento a strappo (avviamento a compressione).
- Pulire completamente l'irroratore, coprirlo in modo che non accumuli sporco e polvere e conservarlo in un luogo asciutto e fresco.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Περιγραφή βασικών τμημάτων (Εικόνα Α)

1. Ακροφύσιο
2. Αυλός
3. Πτερύγια ψύξης κινητήρα
4. Τάπα αποστράγγισης
5. Στρόφιγγα ελέγχου ροής
6. Χειρολαβή
7. Δεξαμενή καυσίμου
8. Διακόπτης απενεργοποίησης
9. Λεβιές τροφοδοσίας (γκάζι)
11. Χειρόμιζα
12. Μπουζί
13. Δοχείο ψεκασμού
14. Τάπα δοχείου ψεκασμού

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Κυβισμός/Ιπποδύναμη:	26 cc / 1 hp
Παροχή (απόδοση) ψεκασμού/πίεση:	3-8 l/min / 15-25 bar
Μήκος λάστιχου ψεκασμού:	30 m
Χωρητικότητα δοχείου ψεκασμού:	50 l

Περιγραφή βασικών τμημάτων (Εικόνα Β)

1. Φαρδύ ακροφύσιο
2. Αυλός ψεκασμού
3. Χειρολαβή
4. Στρόφιγγα ελέγχου ροής

Συναρμολόγηση (Εικόνα C) (βλέπε παράρτημα στην σελίδα 18 για περισσότερες λεπτομέρειες)

Συνδέστε το φαρδύ ακροφύσιο, τον αυλό και την στρόφιγγα με τη σειρά του στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού και συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα στην έξοδο ψεκασμού.

Προσέξτε να μην ξεπεράσετε το ανώτατο όριο πλήρωσης καυσίμου.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην χυθεί καύσιμο στον κινητήρα κατά την πλήρωσή του.

Βεβαιωθείτε πρώτα πως ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος και πως έχει κρυώσει. Χρησιμοποιείτε πάντοτε μείγμα καυσίμου λαδιού που αποτελείται από αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και ειδικό λάδι δίχρωμων αερόψυκτων κινητήρων (προσθέστε 30 ml λαδιού ανά λίτρο βενζίνης). Αναμείξτε το καύσιμο με το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο καυσίμου.

Αραίωση χημικών ουσιών / Δοχείο ψεκασμού (Εικόνα D)

Προσοχή: Τα γεωργικά χημικά είναι ιδιαίτερος επικίνδυνα και πρέπει να τα χειρίζεστε με προσοχή. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο του συγκεκριμένου χημικού προϊόντος πριν από τη χρήση.

Αναμείξτε το φάρμακο σε ένα χωριστό δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν εισχωρήσει υπολείμματα και άλλα αντικείμενα στο μίγμα.

(1): Τάπα δοχείου καυσίμου

(α): Κλείστε την τάπα καλά

Ανοίξτε την βαλβίδα εκτόνωσης αέρα και αφαιρέστε τον αέρα μέχρι να εξαχθεί η χημική ουσία και έπειτα κλείστε καλά την βαλβίδα. Πριν από τον ψεκασμό του χημικού, φροντίστε να ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό και εξοπλισμό προστασίας και για να προστατεύσετε τον εαυτό σας από την επαφή και την εισπνοή του χημικού. Τηρήστε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία:

α) Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει καλά την τάπα του δοχείου.

β) Ελέγξτε τις συνδέσεις του αυλού, του σωλήνα και του ακροφυσίου για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.

γ) Να σταματάτε πάντα την λειτουργία του κινητήρα πριν από την επαναπλήρωση καυσίμου ή την αντικατάσταση του ακροφυσίου.

δ) Όταν μεταφέρετε ένα γεμάτο με χημικά δοχείο, προσέξτε να μην χάσετε την ισορροπία σας.

Εκκίνηση του κινητήρα (Εικόνα E - K)

E(1): Φούσκα εκκίνησης

F(1): Κλειστό

G: Μοχλός τροφοδοσίας (μεσαία θέση)

I(1): Σκοινί χειρόμιζας

I(2): Χειρόμιζα

J(1): Ανοικτό

Σημαντικό: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε πως έχετε γεμίσει το δοχείο με καθαρό νερό ή χημικό υγρό.

Ποτέ μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία την στιγμή που το δοχείο είναι άδειο.

Πιέστε διαδοχικά την φούσκα εκκίνησης μέχρι να εμφανιστεί καύσιμο το σωληνάκι επιστροφής και γυρίστε τον λεβιέ του τσόκ στην κλειστή θέση. (Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι ήδη ζεσταμένος ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, μπορείτε να γυρίσετε τον λεβιέ του τσόκ στην ανοικτή ή μεσαία θέση).

Ρυθμίστε το γκάζι σε μια μεσαία προς υψηλή θέση.

Τραβήξτε ελαφρά το σκοινί της χειρόμιζας μέχρι να νιώσετε αντίσταση.

Τραβήξτε το σκοινί απότομα και δυνατά έτσι ώστε να εκκινηθεί ο κινητήρας.

Αν ο κινητήρας σταματήσει μετά από λίγες περιστροφές, ρυθμίστε το τσόκ στο μια μεσαία θέση και τραβήξτε ξανά το σκοινί εκκίνησης για να τον επανεκκινήσετε. Σημείωση: Αν ο κινητήρας δεν έχει εκκινηθεί έπειτα από πολλές προσπάθειες, γυρίστε το μοχλό του τσόκ στην πλήρως ανοικτή θέση και τραβήξτε ξανά το σκοινί. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τραβήξει τελείως προς τα έξω το σκοινί. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, ανοίξτε αργά το μοχλό του τσόκ και χαμηλώστε την ταχύτητα μέσω του μοχλού τροφοδοσίας και αφήστε το μηχάνημα να προθερμανθεί για 2-3 λεπτά.

Σημειώσεις: Κατά την πρώτη προσπάθεια εκκίνησης το τσόκ πρέπει να είναι κλειστό.

Όταν ο κινητήρας έχει ήδη ζεσταθεί, το τσόκ πρέπει να είναι ανοικτό.

K (Βαλβίδα (χειριστήριο) ελέγχου ψεκασμού)

A (Εκκίνηση): Όταν ο κινητήρας έχει εκκινηθεί και έχει ξεκινήσει η αναρρόφηση της αντλίας.

B (Υψηλή πίεση): Όταν απαιτείται ψεκασμός υψηλής πίεσης

C (Εντομοκτόνα): Κανονικός ψεκασμός

D: (Φυτοφάρμακα): Όταν απαιτείται ψεκασμός χαμηλής πίεσης

Σημαντικό: Όταν η ρύθμιση στο χειριστήριο ελέγχου ψεκασμού αλλάζει σε ρύθμιση ψεκασμού για εντομοκτόνα ή φυτοφάρμακα, ενώ το γκάζι είναι πλήρως ανοικτό στη θέση υψηλής πίεσης του χειριστήριου, οι στροφές του κινητήρα θα αυξηθούν, ανάλογα με την διαφορά της μειωμένης πίεσης. Επομένως, μειώστε το γκάζι για να γυρίσετε πίσω από την πλήρως ανοικτή κατάσταση, όταν το χειριστήριο πρόκειται να ρυθμιστεί στη θέση ψεκασμού για εντομοκτόνα ή φυτοφάρμακα. Προσέξτε την στάθμη καυσίμου στη δεξαμενή καυσίμου και ξαναγεμίστε την όταν φτάσει σε χαμηλά επίπεδα.

1. Γυρίστε τον διακόπτη του χειριστηρίου σε μία από τις θέσεις ρύθμισης ψεκασμού για φυτοφάρμακα, εντομοκτόνα ή υψηλής πίεσης ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας.
2. Ελέγξτε τις συνθήκες ψεκασμού και την κατάσταση του εξοπλισμού, στη συνέχεια ρυθμίστε το μοχλό του γκαζιού σε υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.
3. Ανοίξτε τη στρόφιγγα του ακροφυσίου για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό.

Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα (Εικόνες L - R)

Προσωρινή διακοπή κατά την διάρκεια της εργασίας

- α) Κλείστε την βάνα και χαμηλώστε τις στροφές του κινητήρα μέσω του μοχλού τροφοδοσίας.
- β) Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης.
- γ) Όταν σταματήσει ο κινητήρας αφήστε το μηχάνημα και κλείστε τον διακόπτη καυσίμου (ρουμπινέτο).

L(1): Κλειστό
M(2): Χαμηλή ταχύτητα
N(3): Πιέστε

Διακοπή λειτουργίας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

- α) Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου, και αδειάστε το περιεχόμενο.
- β) Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό, εκκινήστε τον κινητήρα και ψεκάστε μέχρι να ξεπλυθούν τα χημικά. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αφήστε το μηχάνημα μέχρι να αδειάσει το δοχείο του από το υγρό ψεκασμού. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με χαμηλή ταχύτητα και περιμένετε για 15 -20 δευτερόλεπτα έτσι ώστε να καθαριστεί από το υγρό ψεκασμού. Σε περίπτωση που σταματήσει να ψεκάζεται νερό από το ακροφύσιο διακόψτε αμέσως την λειτουργία του μηχανήματος.

O(1): Παξιμάδι σύνδεσης
P(2): Τάπα αποστράγγισης

Συντήρηση (Εικόνα Q)

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρος. Βρέξτε το στοιχείο του φίλτρου με βενζίνη έπειτα με λάδι και στύψτε το καλά. Αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν το επαναποθετήσετε.

Μπουζί

Τραβήξτε 2 - 3 φορές το σκονί της χειρόμιζας, στεγνώστε καλά το μπουζί και αφαιρέστε τα υπολείμματα καύσης από το μπουζί. Ελέγξτε και ρυθμίστε το διάκενο (σωστό διάκενο: 0.8mm).

Αποθήκευση

Μετά το τέλος της περιόδου εργασιών ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αποθήκευση του μηχανήματος:

- α) Αφαιρέστε όλο το καύσιμο από την δεξαμενή και το καρμπυρατέρ.
- β) Αφαιρέστε το μπουζί και εφαρμόστε ένα λεπτό φιλμ λιπαντικού στον κύλινδρο. Τραβήξτε απαλά το σκονί της χειρόμιζας 2-3 φορές έτσι ώστε να κατευθυνθεί το λάδι προς τα εξαρτήματα του κινητήρα.
- γ) Τραβήξτε το σκονί της χειρόμιζας μέχρι την φάση της συμπίεσης.
- δ) Καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα, καλύψτε το με ένα ύφασμα και αποθηκεύστε το σε ένα στεγνό και ασφαλές σημείο.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Предупреждение! Моля, прочетете всички инструкции, преди да използвате машината.

Описание на основните части (снимка А)

1. Дюза
2. Тръба
3. Цилиндрична перка
4. Отводняване
5. Вентил със сферичен кран
6. Дръжка
7. Резервоар за гориво
8. Бутон за спиране
9. Лост на дросела
11. Стартер за откат
12. Щепсел за запалване
13. Резервоар за химикали
14. Капак на резервоара за химикали

Технически данни	
Работен обем/конски сили:	26 куб. см / 1 к.с.
Капацитет/налягане на пръскане:	3-8 л/мин / 15-25 bar
Дължина на маркуча:	30 m
Капацитет на контейнера за прах/течност:	50 l

Описание на основните части (Снимка В)

1. Широка дюза
2. Тръба на дюзата
3. Дръжка на маркуча за пръскане
4. Вентил със сферичен кран

Сглобяване (снимка С) (за повече подробности вижте приложението на страница 19)

Прикрепете широката дюза, тръбата на дюзата, клапана с топче в този ред към маркуча за пръскане и свържете другия край на маркуча към изхода за пръскане.

Не преливайте и не разливайте гориво върху двигателя, винаги използвайте смес от безоловен 95-октанов бензин и специално двутактово моторно масло за двигатели с въздушно охлаждане (добавете 30 ml масло на литър бензин).

Уверете се, че двигателят е спрял и се е охладил. Смесете горивото и маслото в подходящ съд за гориво.

Разреждане на химикали / резервоар за химикали (снимка D)

Внимание: Селскостопанските химикали са изключително опасни и с тях трябва да се работи внимателно. Преди употреба прочетете внимателно ръководството за специфични инструкции за химикалите.

(1): Капак на резервоара за химикали

(а): Затворете плътно, за да уплътните

Разтворете диспергиращата се във вода енергия в отделен съд, преди да я напълните. Уверете се, че в химикалите не попадат чужди частици. Отворете вентилационната дюза и проветрявайте, докато химикалите се изцедят, след което затворете плътно дюзата. Преди да разпръснете агрохимикала, уверете се, че сте оборудвани с подходящи предпазни средства, за да избегнете контакт и вдишване на химикалите. Спазвайте предупрежденията, показани по-долу, за безопасна работа:

- 1) Уверете се, че сте затворили плътно капачката на резервоара за химикали.
- 2) Проверете връзките на маркуча за пръскане и дюзата, за да се уверите, че няма течове.
- 3) Винаги спирайте двигателя, преди да заредите резервоара за гориво или да смените дюзата.
- 4) Когато носите пълен резервоар с химикали, внимавайте да не загубите равновесие.

Стартиране на двигателя (Снимки Е - К)

Е(1): Грунд крушка

F(1): Затворете

G: Средно положение на лоста за газта

I(1): Стартерно въже

I(2): Стартер с повторна намотка

J(1): Отворен

Важно : Когато стартирате двигателя, не забравяйте да напълните резервоара за химикали с чиста вода или химическа течност.

Никога не стартирайте двигателя, когато резервоарът за химикали е празен.

Помпайте крушката за грунд, докато се види, че горивото тече през обратния тръбопровод, и издърпайте лоста на дросела до пълно затваряне (В горещо време и когато двигателят е вече загрят, лостът на дросела може да бъде настроен на полуотворено или напълно отворено положение).

Настройте лоста за газта в средно положение на оборотите (не е задължително да е на максимална скорост).

Издърпайте леко 2-3 пъти стартера на откат.

Издърпайте силно стартера, за да стартирате двигателя.

Ако двигателят спре след няколко оборота, настройте дросела на полуотворено положение и отново издърпайте силно въжето на стартера, за да го стартирате отново.

Забележка: Ако двигателят не стартира дори след няколкократно издърпване на стартера, настройте лоста на дросела на напълно отворено положение и издърпайте въжето на стартера. Внимавайте да не издърпате напълно лоста на стартера.

След като двигателят стартира, отворете бавно лоста на дроселовата клапа, преместете лоста на газта в страната на ниските обороти и оставете пръскачката да загрее за 2-3 минути.

Забележки: При първия опит за стартиране дроселът трябва да бъде напълно затворен. Когато двигателят вече е загрят, дроселът трябва да е напълно отворен.

К (клапан за регулиране на налягането)

А (Стартиране): Когато двигателят стартира и помпата засмуква.

В (Високо налягане): Когато е необходимо високо налягане.

С (инсектицид): Нормално пръскане

Д (Хербицид): Когато е необходимо пръскане под ниско налягане

Важно: Когато дръжката на клапана за регулиране на налягането се промени на INSECTICIDE (Инсектицид) или HERBICIDE (Хербицид), при напълно отворена дроселова клапа в положение HIGH PRESSURE (Високо налягане) на дръжката на клапана за регулиране на налягането, скоростта на двигателя ще стане твърде висока, съответстваща на степента на понижено налягане. Ето защо използвайте оборудването, като лостът на дроселовата клапа е малко по-назад от напълно отвореното състояние, когато оборудването се използва в положение за INSECTICIDE или HERBICIDE. Внимавайте за количеството на горивото в резервоара за гориво и го зареждайте, когато то намалее.

1. Завъртете дръжката на регулиращия вентил и го настройте в положение за ХЕРБИЦИД, ИНСЕКТИЦИД или ВИСОКО НАЛЯГАНЕ, за да съобразите налягането с условията на работа.
2. Проверете условията на пръскане и състоянието на оборудването, след което настройте лоста за газта в положение за висока скорост.
3. Когато се отвори кранът на дюзата, химикалите ще се разпръснат, докато излизат от дюзата

Спиране на машината (снимки L - R)

Временно спиране по време на работа

- Затворете дюзата и върнете лоста за газта в положение за ниска скорост.
- Натиснете бутона за спиране на двигателя.
- След като двигателят спре, поставете пръскачката и затворете крана за гориво.

L(1): Затвори
M(2): Бавна работа
N(3): Натиснете

Спиране на пръскачката след приключване на пръскането

- Свалете капачката за източване на резервоара за химикали и източете всички химикали.
 - Напълнете резервоара за химикали с чиста вода, задействайте двигателя и почистете вътрешността на помпата и маркуча, като разпръснете чистата вода. Източете останалата вода през дренажа.
- Стартирайте двигателя на малко по-ниска от висока скорост за 15-20 секунди, за да изпръскате водата в маркуча и дюзата за пръскане. Когато водата спре да излиза от дюзата, изключете двигателя наведнъж.

O(1): Свързваща гайка
P(2): Капачка за източване

Поддръжка (снимка Q)

Почистване на въздушния филтър

Свалете капачката на въздушния филтър, за да почистите елемента. Накиснете елемента в бензин, след това го накиснете в масло и го изстискайте здраво. Оставете го да изсъхне добре, преди да го замените.

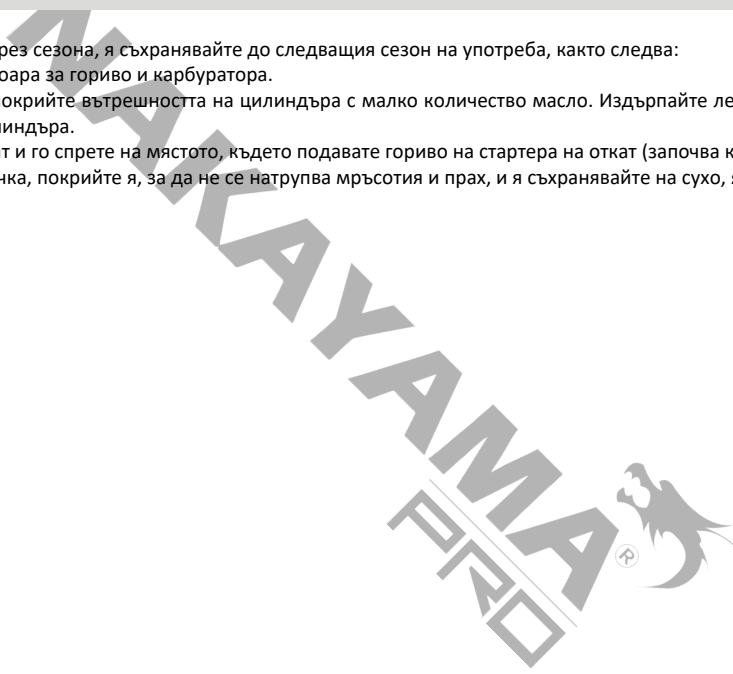
Запалителна свещ

Издърпайте 2-3 пъти въжето на стартера, подсушете запалителната свещ и отстранете въглеродните остатъци. Регулирайте междината между запалителните свещи (правилно състояние: 0,8 мм).

Съхранение

След като използвате пръскачката през сезона, я съхранявайте до следващия сезон на употреба, както следва:

- източете цялото гориво от резервоара за гориво и карбуратора.
- Извадете запалителната свещ и покрийте вътрешността на цилиндъра с малко количество масло. Издърпайте леко стартера за откат 2-3 пъти, за да разнесете маслото изцяло по цилиндъра.
- Издърпайте леко стартера на откат и го спрете на мястото, където подавате гориво на стартера на откат (започва компресия).
- Почистете напълно цялата пръскачка, покрийте я, за да не се натрупва мръсотия и прах, и я съхранявайте на сухо, яко място.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Opozorilo! Pred uporabo stroja preberite vsa navodila.

Opis glavnih delov (slika A)

1. Šoba
2. Cev
3. Rebrom valja
4. Izpustni čep
5. Kroglični ventil
6. Ročaj
7. Rezervoar za gorivo
8. Gumb za zaustavitev
9. Ročica za plin
11. Povratni zaganjalnik
12. Vžigalna svečka
13. Rezervoar za kemikalije
14. Pokrov rezervoarja za kemikalije

Tehnični podatki	
Delovna prostornina/konjska moč:	26 ccm / 1 km
Zmogljivost razprševanja/tlak:	3-8 l/min / 15-25 bar
Dolžina cevi:	30 m
Prostornina posode za prah/tekočino:	50 l

Opis glavnih delov (slika B)

1. Široka šoba
2. Cev za šobe
3. Ročaj razpršilne cevi
4. Ventil s kroglično pipo

Sestava (slika C) (za več podrobnosti glej dodatek na strani 19)

Na razpršilno cev v tem vrstnem redu pritrdite široko šobo, cev za šobo, ventil z balonskim ventilom in drugi konec cevi priključite na izhod za razprševanje. Ne prelivajte in ne razlivajte goriva po motorju, vedno uporabljajte mešanico neosvinčenega 95-oktanskega bencina in posebnega tipa dvotaktnega motornega olja za zračno hlajene motorje (dodajte 30 ml olja na liter bencina). Prepričajte se, da se je motor ustavil in ohladil. V ustrezni posodi za gorivo zmešajte gorivo in olje.

Razredčenje kemikalij / rezervoar za kemikalije (slika D)

Opozorilo: Kmetijske kemikalije so izredno nevarne, zato je treba z njimi ravnati previdno. Pred uporabo natančno preberite priročnik, kjer so navedena posebna navodila o kemikalijah.

- (1): Pokrov rezervoarja za kemikalije
 (a): Tesno zaprite, da se zatesni

Pred polnjenjem v ločeni posodi raztopite v vodi disperzno moč. Prepričajte se, da v kemikalije ne pridejo čudni delci.

Odprite prezračevalno šobo in prezračujte, dokler kemikalije ne odtečejo, nato pa šobo tesno zaprite. Pred škropljenjem agrokemikalij se prepričajte, da ste opremljeni z ustrezno zaščitno opremo, da preprečite stik s kemikalijami in njihovo vdihavanje.

Za varno delovanje upoštevajte spodnja opozorila:

- 1) Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja za kemikalije tesno zaprt.
- 2) Preverite priključke pršilne cevi in šobe, da se prepričate, da ne puščajo.
- 3) Pred polnjenjem rezervoarja za gorivo ali menjavo šobe vedno ustavite motor.
- 4) Pri prenašanju polnega rezervoarja s kemikalijami pazite, da ne izgubite ravnotežja.

Zagon motorja (slike E - K)

- E(1): Naprava za vbrizgavanje goriva
 F(1): Zapri
 G: Srednji položaj ročice za plin
 I(1): Vrv za zagon motorja
 I(2): Povratni zaganjalnik
 J(1): Odprta

Pomembno : Ob zagonu motorja ne pozabite napolniti rezervoarja za kemikalije s čisto vodo ali kemično tekočino. Nikoli ne zaženite motorja, če je rezervoar za kemikalije prazen.
 Črpajte naprava za vbrizgavanje goriva, dokler ne vidite, da gorivo teče skozi cev za vračanje goriva, in potegnite ročico dušilne lopute, do konca (v vročem vremenu in ko je motor že ogret, je lahko ročica dušilna loputa nastavljena na pol odprto ali popolnoma odprto).
 Nastavite ročico za plin v srednji položaj hitrosti (ne nujno na najvišjo).
 2-3-krat rahlo povlecite povratni zaganjalnik.

Za zagon motorja močno povlecite povratni zaganjalnik.

Če se motor po nekaj vrtljajih ustavi, nastavite dušilno loputo na pol odprto in ponovno močno povlecite vrvico povratni zaganjalnika, da ga ponovno zaženete. Opomba: Če se motor tudi po večkratnem potegu povratni zaganjalnika ne zažene, nastavite ročico dušilke na popolnoma odprto in močno potegnite vrvico povratni zaganjalnika. Pri tem pazite, da zagonske ročice ne izvlečete do konca. Po zagonu motorja počasi odprite ročico dušilne lopute, ročico za plin premaknite na stran nizke hitrosti in pustite, da se pršilnik segreje za 2-3 minute.

Opombe: Pri prvem poskusu zagona mora biti dušilna loputa popolnoma zaprta.

Ko je motor že ogret, mora biti dušilna loputa popolnoma odprta.

K (Ventil za uravnavanje tlaka)

- A (Začetek): Ko se motor zažene in črpalka sesa.
 B (Visok tlak): Kadar je potreben visok tlak
 C (Insekticid): Običajno škropljenje
 D (Herbicid): Kadar je potrebno škropljenje pod nizkim tlakom

Pomembno: Če se ročica ventila za uravnavanje tlaka spremeni v insekticid ali herbicid, pri popolnoma odprti dušilni loputi v položaju visokega tlaka na ročici ventila za uravnavanje tlaka, bo hitrost motorja previsoka, kar ustreza obsegu znižanega tlaka. Zato opremo uporabljajte z ročico za plin, ki je nekoliko odmaknjena od popolnoma odprtega stanja, kadar se oprema uporablja v položaju za insekticide ali herbicide.

Pazite na količino goriva v rezervoarju in ga napolnite, ko ga zmanjka.

1. Obrnite ročico regulacijskega ventila in ga nastavite v položaj za herbicid, insekticid ali visok tlak, da prilagodite tlak delovnim pogojem.
2. Preverite pogoje škropljenja in stanje opreme ter nastavite ročico za plin v položaj za visoko hitrost.
3. Ko odprete pipo šobe, se kemikalije razpršijo, ko pridejo iz šobe.

Ustavitev stroja (slike L - R)

Začasna zaustavitev med delovanjem

- Zaprte šobo in vrnite ročico za plin v položaj nizke hitrosti.
- Pritisnite gumb za zaustavitev motorja.
- Ko se motor ustavi, pršilnik odložite in zaprite pipo za gorivo.

L(1): Zapri
M(2): Počasno delovanj
N(3): Potisni

Ustavitev pršilnika po končanem pršenju

- Odstranite pokrovček rezervoarja za kemikalije in izpraznite vse kemikalije.
- Rezervoar za kemikalije napolnite s čisto vodo, vklopite motor ter s pršenjem čiste vode očistite notranjost črpalke in cevi. Preostalo vodo spustite skozi odtok.

O(1): Priključna matica
P(2): Odvodni pokrovček

Motor za 15 do 20 sekund zaženite pri hitrosti, ki je manjša od visoke, da se voda v razpršilni cevi in šobi razprši. Ko iz šobe neha priteči voda, takoj izklopite motor.

Vzdrževanje (slika Q)

Čiščenje zračnega filtra

Odstranite pokrovček zračnega filtra in očistite element. Element namočite v bencin, nato ga namočite v olje in močno iztisnite do suhega. Pred zamenjavo elementa pustite, da se dobro posuši.

Vžigalna sveča

2-3-krat potegnite zaganjalno vrstico, posušite vžigalno svečko in odstranite ostanke ogljika. Nastavite vrzel med vžigalno svečko (pravilno stanje: 0,8 mm).

Shranjevanje

Po sezonski uporabi škropilnico shranite do naslednje sezone uporabe na naslednji način:

- Iz rezervoarja za gorivo in uplinjača izpraznite vse gorivo.
- Odstranite vžigalno svečko in notranjost valja premažite z majhno količino olja. Povratni zaganjalnik rahlo potegnite 2-3-krat, da se olje v celoti razporedi po valju.
- Začetnik z navijalko rahlo izvlecite in ga ustavite na mestu, kjer ste zaganjali zaganjalnik z navijalko (zaganjanje s kompresijo).
- Celotno škropilnico popolnoma očistite, jo pokrijte, da se na njej ne nabirata umazanija in prah, ter jo shranite v suhem in hladnem prostoru.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniko pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Atenție! Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

Descrierea părților principale (imaginea A)

1. Duză
2. Tub
3. Aripioare de cilindru
4. Dop de golire
5. Supapă cu robinet cu bilă
6. Mâner
7. Rezervor de combustibil
8. Butonul Stop
9. Maneta de accelerație
11. Demaror cu recul
12. Bujie de aprindere
13. Rezervor chimic
14. Capacul rezervorului chimic

Date tehnice	
Cilindree/putere:	26 cm ³ / 1 cp
Capacitate de pulverizare/presiune:	3-8 l/min / 15-25 bar
Lungimea furtunului:	30 m
Capacitatea recipientului de pulbere/lichid:	50 l

Descrierea părților principale (imaginea B)

1. Duză largă
2. Țeavă cu duză
3. Mânerul furtunului de pulverizare
4. Supapă cu robinet cu bilă

Asamblare (imagine C) (pentru mai multe detalii, a se vedea anexa de la pagina 19)

Atașați duza largă, țeava duzei, supapa cu robinet cu bilă, în această ordine, la furtunul de pulverizare și conectați celălalt capăt al furtunului la ieșirea de pulverizare.

Nu umpleți prea mult și nu vărsați combustibilul pe motor, utilizați întotdeauna un amestec de benzină fără plumb cu cifra octanică 95 și ulei de motor în 2 timpi de tip special pentru motoare răcite cu aer (adăugați 30 ml de ulei la fiecare litru de benzină).

Asigurați-vă că motorul s-a oprit și s-a răcit. Amestecați combustibilul și uleiul într-un recipient adecvat pentru combustibil.

Diluarea substanțelor chimice / Rezervor de substanțe chimice (imagine D)

Atenție: Produsele chimice agricole sunt extrem de periculoase și trebuie manevrate cu grijă. Citiți cu atenție manualul pentru instrucțiuni specifice privind substanțele chimice înainte de utilizare.

(1): Capacul rezervorului de substanțe chimice

(a): Închideți bine pentru a sigila

Dizolvați puterea dispersabilă în apă într-un recipient separat înainte de umplere. Asigurați-vă că nu intră particule ciudate în substanțele chimice. Deschideți duza de ventilație și ventilați până când substanțele chimice sunt drenate, apoi închideți bine duza. Înainte de a pulveriza substanța agrochimică, asigurați-vă că sunteți dotat cu echipamentul de protecție adecvat, pentru a evita contactul și respirația substanțelor chimice.

Respectați atenționările prezentate mai jos pentru o funcționare sigură:

- 1) Asigurați-vă că închideți bine capacul rezervorului de substanțe chimice.
- 2) Verificați furtunul de pulverizare și conexiunile duzei pentru a vă asigura că nu există scurgeri.
- 3) Oprăți întotdeauna motorul înainte de a reumple rezervorul de combustibil sau de a schimba duza.
- 4) Atunci când transportați un rezervor chimic plin, aveți grijă să nu vă pierdeți echilibrul.

Pornirea motorului (Imagini E - K)

E(1): Pompa amorsare

F(1): Închideți

G: maneta de accelerație în poziția

I(1): Frânghie de demaror cu recul

I(2): Demaror de recul

J(1): Deschis

Important : Când porniți motorul, asigurați-vă că ați umplut rezervorul de substanțe chimice cu apă pură sau cu lichid chimic. Nu porniți niciodată motorul când rezervorul de substanțe chimice este gol.

Pompați pompa amorsare până când se vede combustibilul curgând prin conducta de întoarcere a combustibilului și trageți maneta starterului până la închiderea completă (pe vreme caldă și atunci când motorul este deja încălzit, maneta starterului poate fi reglată fie pe jumătate deschisă, fie pe complet deschisă).

Reglați maneta de accelerație în poziția de viteză medie (nu neapărat la maxim).

Trageți ușor de 2-3 ori de demarorul cu recul.

Trageți puternic de demarorul cu recul pentru a porni motorul.

Dacă motorul se oprește după câteva rotații, reglați starterul pe jumătate deschis și trageți din nou cu putere de frânghia de demaror cu recul pentru a-l reporni. Notă: Dacă motorul nu pornește nici după ce se trage de mai multe ori de demaror, setați maneta starterului la complet deschis și trageți de frânghia de pornire. Aveți grijă să nu trageți complet maneta de pornire. După ce motorul pornește, deschideți încet maneta starterului, deplasați maneta de accelerație în partea de viteză redusă și lăsați pulverizatorul să se încălzească timp de 2-3 minute.

Notă: La prima încercare de pornire, starterul trebuie să fie complet închis.

Când motorul este deja încălzit, starterul trebuie să fie complet deschis.

K (Supapă de control al presiunii)

A (Începând): Când motorul pornește și pompa aspiră.

B (Presiune ridicată): Atunci când este necesară o presiune ridicată

C (Insecticid): Pulverizare normală

D (Erbicid): Atunci când este necesară pulverizarea cu presiune redusă

Important: Atunci când mânerul supapei de control al presiunii este schimbat la insecticid sau erbicid, cu clapeta de accelerație complet deschisă în poziția de presiune ridicată a mânerului supapei de control al presiunii, turația motorului va deveni prea mare, corespunzător gradului de presiune scăzută. Prin urmare, utilizați echipamentul cu maneta de accelerație ușor întoarsă din starea complet deschisă, atunci când echipamentul este utilizat în poziția pentru insecticid sau erbicid.

Fiți atenți la cantitatea de combustibil din rezervor și umpleți-l din nou atunci când acesta devine mic.

1. Rotiți mânerul supapei de control și reglați-o în poziția pentru erbicid, insecticid sau presiune ridicată pentru a adapta presiunea la condițiile de funcționare.
2. Verificați condițiile de pulverizare și starea echipamentului, apoi reglați maneta de accelerație în poziția de viteză mare.
3. Când robinetul duzei este deschis, substanțele chimice vor fi atomizate pe măsură ce ies din duză.

Oprirea mașinii (Imagini L - R)

Oprire temporară în timpul funcționării

- Închideți duza și readuceți maneta de accelerație la viteză redusă.
- Apăsați butonul de oprire a motorului.
- După ce motorul se oprește, așezați pulverizatorul și închideți robinetul de combustibil.

L(1): Închideți
M(2): Funcționare lentă
N(3): Împingeți

Oprirea pulverizatorului după terminarea pulverizării

- Îndepărtați capacul de scurgere a rezervorului de substanțe chimice și scurgeți toate substanțele chimice.
 - Umpleți rezervorul de substanțe chimice cu apă curată, puneți motorul în funcțiune și curățați interiorul pompei și al furtunului prin pulverizarea apei curate. Evacuați apa rămasă prin scurgere.
- Porniți motorul la o turație mai mică decât cea maximă timp de 15- 20 de secunde pentru a pulveriza apa din furtunul de pulverizare și din duză. Când nu mai iese apă din duză, opriți imediat motorul.

O(1): Piuliță de conectare
P(2): Capac de scurgere

Întreținere (Imagine Q)

Curățarea filtrului de aer

Scoateți capacul filtrului de aer pentru a curăța elementul. Înmuiați elementul în benzină, apoi înmuiați-l în ulei și stoarceți-l ferm. Lăsați-l să se usuce bine înainte de a-l înlocui.

Bujie de aprindere

Trageți frânghia de demaror cu recul de 2-3 ori, uscați bujia și îndepărtați reziduurile de carbon.
Reglați distanța dintre bujii de aprindere (starea corectă: 0,8 mm).

Depozitare

După ce ați utilizat pulverizatorul pentru un sezon, depozitați-l până la următorul sezon de utilizare, după cum urmează:

- Scurgeți tot combustibilul din rezervorul de combustibil și din carburator.
- Scoateți bujia și acoperiți interiorul cilindrului cu o cantitate mică de ulei. Trageți ușor demarorul cu recul de 2-3 ori pentru a împrăști complet uleiul pe cilindru.
- Scoateți ușor demarorul cu recul și opriți-l în locul în care alimentați demarorul de tragere (pornește prin compresie).
- Curățați complet întregul pulverizator, acoperiți-l astfel încât să nu acumuleze murdărie și praf și depozitați-l într-un loc uscat și sigur.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

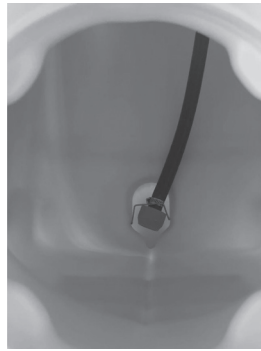
* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Assembly - Assemblage - Assemblaggio - Συναρμολόγηση



1



2



3



4



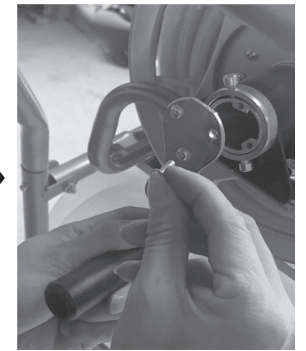
5



6



7



8

EN

- Step 1:** Lock the wheel.
- Step 2:** Fix the suction head with a clamp in the shown position.
- Step 3:** Place the upper frame rubber shock-absorbing feet in the lower bracket slots.
- Step 4:** Insert the overflow pipe.
- Step 5:** Insert the inlet hose and lock it.
- Step 6:** Connect the outlet hose to the pump outlet.
- Step 7:** Secure the top set and bottom with 2 pcs straps/springs.
- Step 8:** Insert the fixing screw into the handle mounting hole and install the handle.

FR

- Étape 1 :** Bloquez la roue.
- Étape 2 :** Fixez la tête d'aspiration à l'aide d'une pince dans la position indiquée.
- Étape 3 :** Placez les pieds amortisseurs en caoutchouc du cadre supérieur dans les fentes du support inférieur.
- Étape 4 :** Insérez le tuyau de trop-plein.
- Étape 5 :** Insérez le tuyau d'entrée et verrouillez-le.
- Étape 6 :** Raccordez le tuyau de sortie à la sortie de la pompe.
- Étape 7 :** Fixez l'ensemble supérieur et inférieur avec 2 sangles/ressorts.
- Étape 8 :** Insérez la vis de fixation dans le trou de montage de la poignée et installez la poignée.

IT

- Passo 1:** Bloccare la ruota.
- Passo 2:** Fissare la testa di aspirazione con un morsetto nella posizione indicata.
- Passo 3:** Inserire i piedini ammortizzanti in gomma del telaio superiore nelle fessure della staffa inferiore.
- Passo 4:** Inserire il tubo di troppopieno.
- Passo 5:** Inserire il tubo di ingresso e bloccarlo.
- Passo 6:** Collegare il tubo di uscita all'uscita della pompa.
- Passo 7:** Fissare il set superiore e quello inferiore con 2 cinghie/molle.
- Passo 8:** Inserire la vite di fissaggio nel foro di montaggio della maniglia e installare la maniglia.

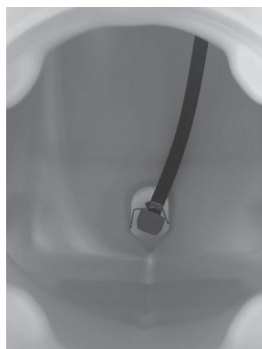
EL

- Βήμα 1:** Κλειδώστε τον τροχό.
- Βήμα 2:** Στερεώστε την κεφαλή αναρρόφησης με σφιγκτήρα στην θέση που απεικονίζεται.
- Βήμα 3:** Τοποθετήστε τα ελαστικά αντικραδασμικά πέλματα του επάνω πλαισίου στις κάτω υποδοχές.
- Βήμα 4:** Τοποθετήστε το σωλήνα υπερχειλίσας.
- Βήμα 5:** Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου και ασφαλίστε τον.
- Βήμα 6:** Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου στην έξοδο της αντλίας.
- Βήμα 7:** Ασφαλίστε το επάνω μέρος και το κάτω μέρος με 2 μάντες/ελατήρια.
- Βήμα 8:** Εισάγετε τη βίδα στερέωσης στην οπή τοποθέτησης της λαβής και στερεώστε τη λαβή.

Монтаж - Montaža - Ansamblu



1



2



3



4



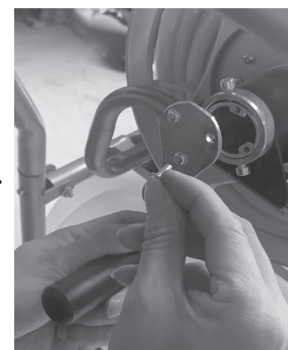
5



6



7



8

BG

Стъпка 1: Заклучете колелото.

Стъпка 2: Фиксирайте смукателната глава със скоба в показаното положение.

Стъпка 3: Поставете гумените амортизиращи крачета на горната рамка в отворите на долната скоба.

Стъпка 4: Поставете преливната тръба.

Стъпка 5: Поставете входящия маркуч и го застопорете.

Стъпка 6: Свържете изходящия маркуч към изхода на помпата.

Стъпка 7: Закрепете горния комплект и дъното с 2 бр. ремъци/пружини.

Стъпка 8: Поставете фиксиращия винт в отвора за монтиране на дръжката и монтирайте дръжката.

SL

Korak 1: Zaklenite kolo.

Korak 2: Pritrdite sesalno glavo z objemko v prikazanem položaju.

Korak 3: V reže spodnjega nosilca namestite gumijaste nogice za blaženje udarcev zgornjega okvirja.

Korak 4: Vstavite prelivno cev.

Korak 5: Vstavite dovodno cev in jo zaklenite.

Korak 6: Izstopno cev priključite na izhod črpalke.

Korak 7: Zgornji komplet in dno pritrdite z 2 kosoma trakov/vzmeti.

Korak 8: V luknjo za pritrditev ročaja vstavite pritrdilni vijak in namestite ročaj.

RO

Pasul 1: Blocați roata.

Pasul 2: Fixați capul de aspirare cu o clemă în poziția indicată.

Pasul 3: Așezați picioarele din cauciuc de amortizare a cadrului superior în fantele suportului inferior.

Pasul 4: Introduceți țeava de revărsare.

Pasul 5: Introduceți furtunul de admisie și blocați-l.

Pasul 6: Conectați furtunul de ieșire la ieșirea pompei.

Pasul 7: Fixați setul superior și partea inferioară cu 2 buc. curele/arcuri.

Pasul 8: Introduceți șurubul de fixare în orificiul de montare a mânerului și instalați mânerul.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαισινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρήση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, prizë e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnom putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamenjena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANZIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care sunt aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

ГARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyaghibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

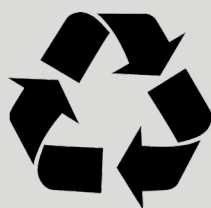
JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaću naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti bez prethodne najave.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .